

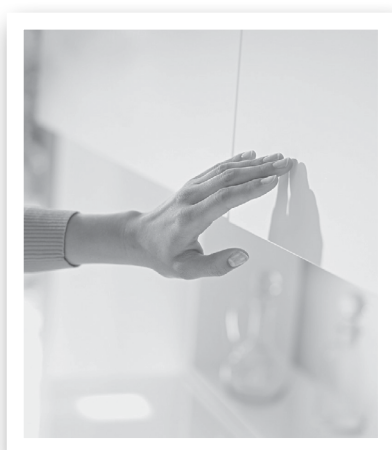
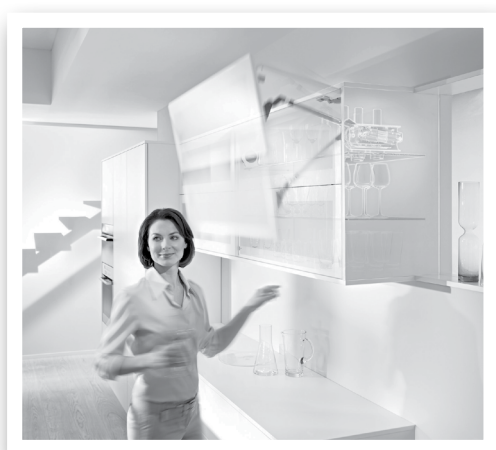
Electrical opening support system

SERVO-DRIVE for AVENTOS

电动开启支持系统

INSTALLATION
SHEET

 **blum**[®]

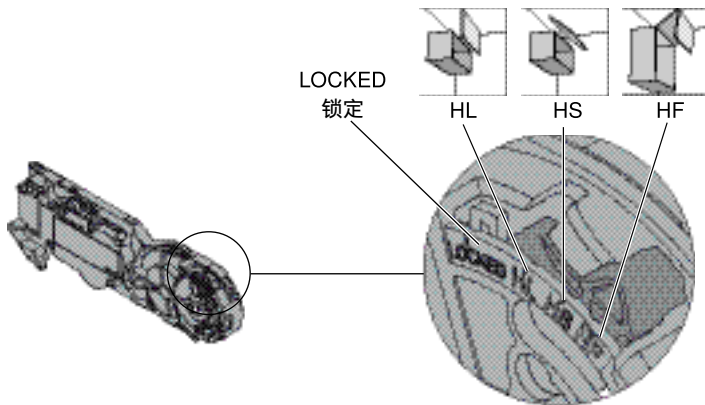


Assembly/ 装配 AVENTOS HF/HS/HL

I Take note! Please do not install SERVO-DRIVE unit onto the mechanism if your door is unable to stop at any desired position.

注意! 省力装置必需调到门可以在任意开启位置停顿才可以装 传动装置

Drive unit adjustment/调整传动装置



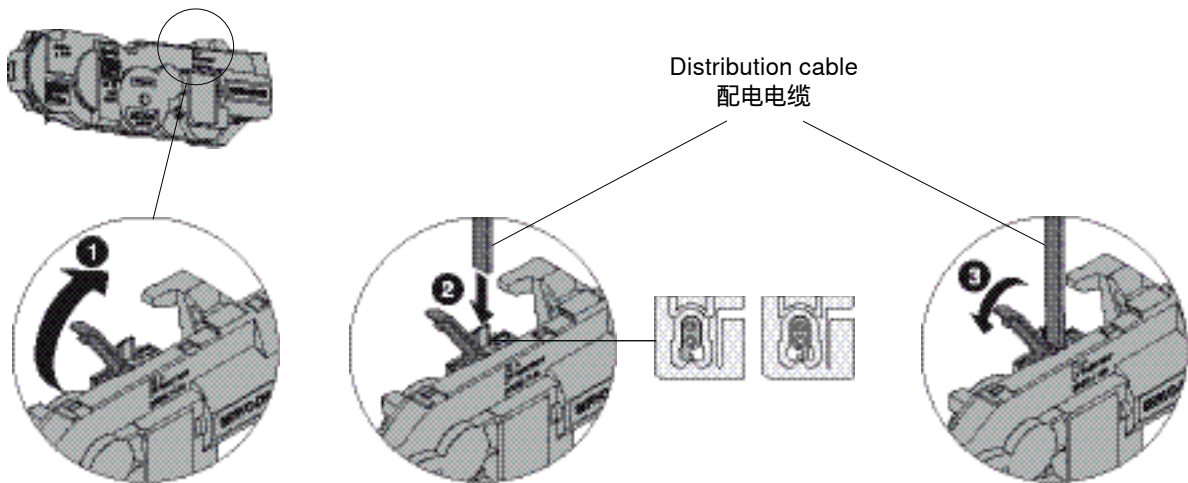
I Before SERVO-DRIVE for AVENTOS installation, the lift mechanisms must be adjusted so that the fronts stay in any given position without opening or closing of their own accord.

在安装AVENTOS的伺服传动装置之前, 必须调整举升机构, 以便使前面板停留在任何规定的位置, 而不会自动地打开或关闭。

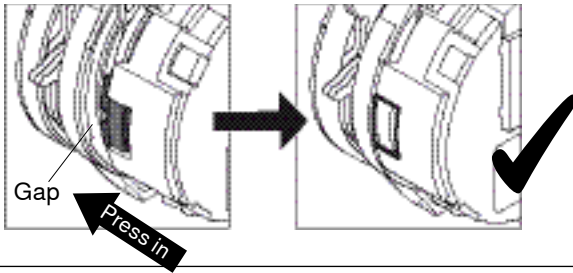
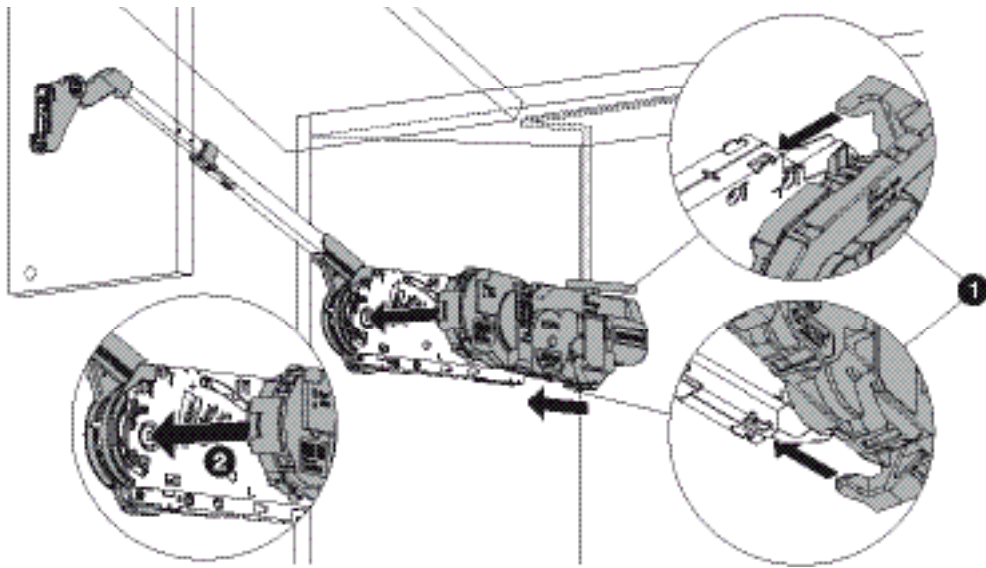
I The AVENTOS lever arm must be in the completely open position for drive unit installation. Attach the opening angle stop (if required) only after drive unit installation and before the reference run.

安装传动装置时, AVENTOS的撑杆臂必须处在完全打开的位置。只有安装完传动装置后并且在参考运行之前, 才能安装开启角度挡块(如果需要)。

Distribution cable installation/ 安装配电电缆

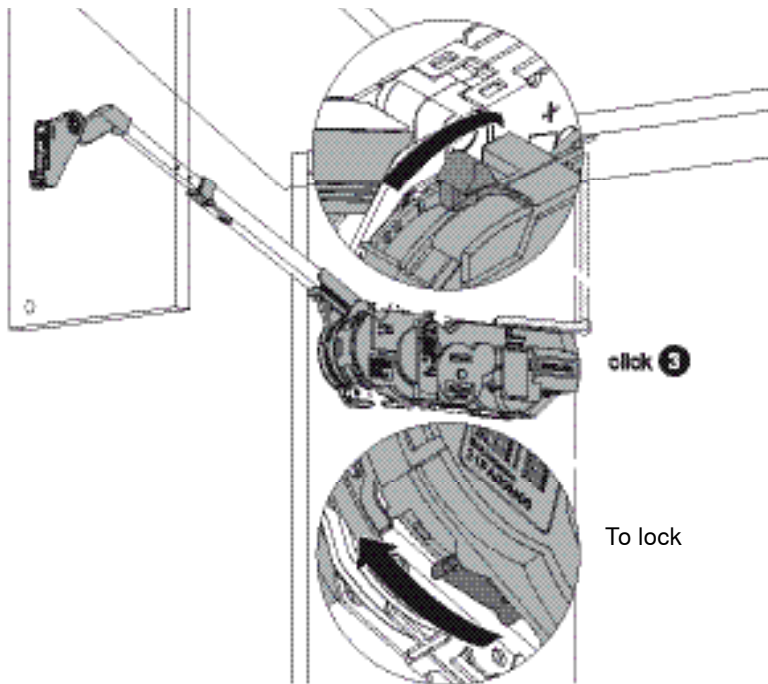


Drive unit installation/ 安装配电电缆



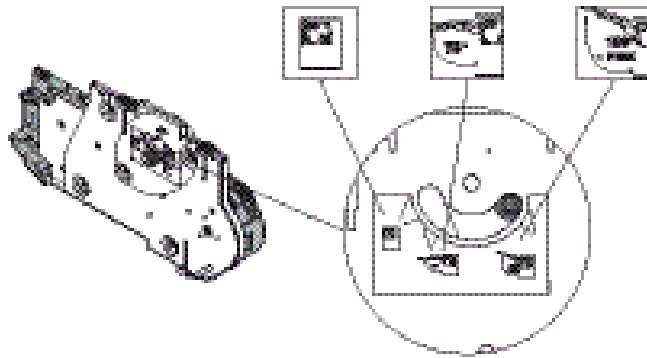
■ The drive unit can be locked when the orange slide is no longer visible in the view window. Must not have a gap between mechanism and drive unit.
在观察窗内看不到橙色滑块时, 传动装置会被锁定。

Drive unit lock/ 传动装置锁

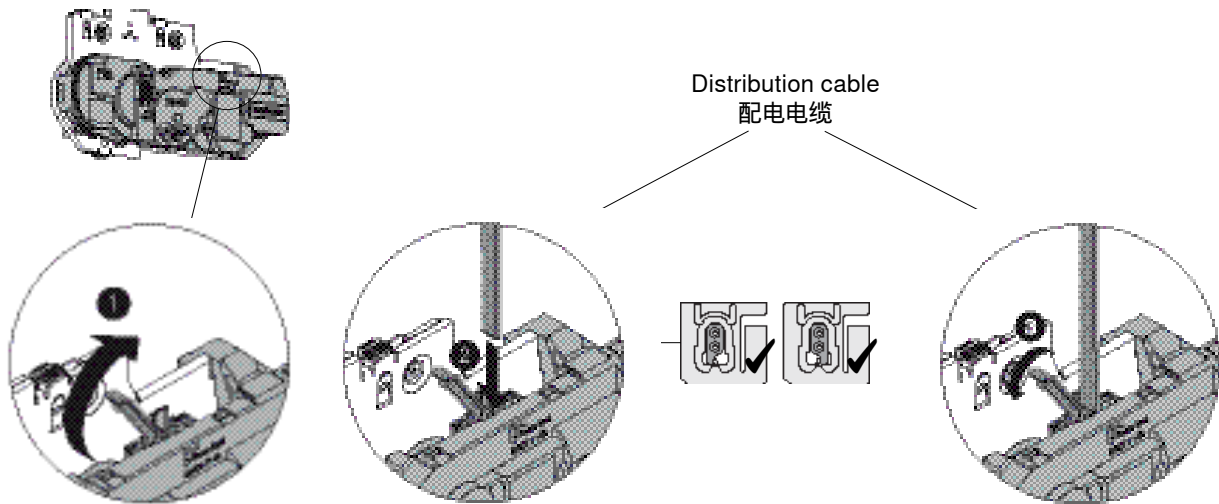


Assembly/装配 AVENTOS HK

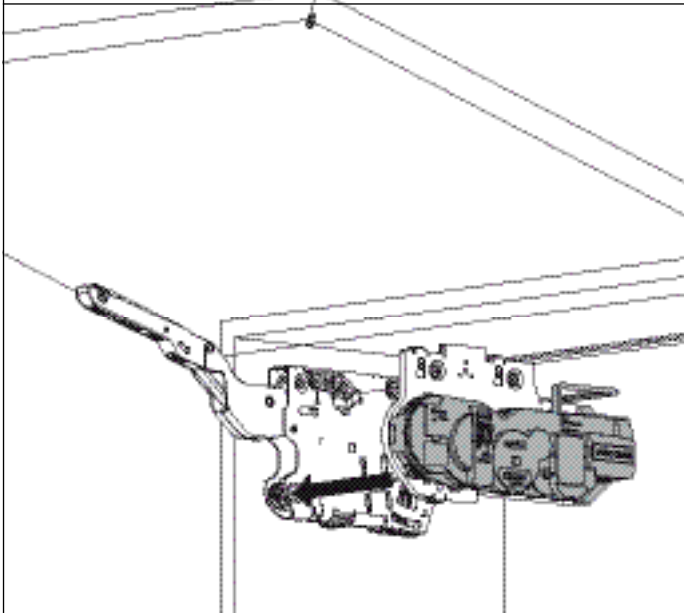
Drive unit adjustment/ 调整传动装置



Distribution cable installation/ 安装传动装置

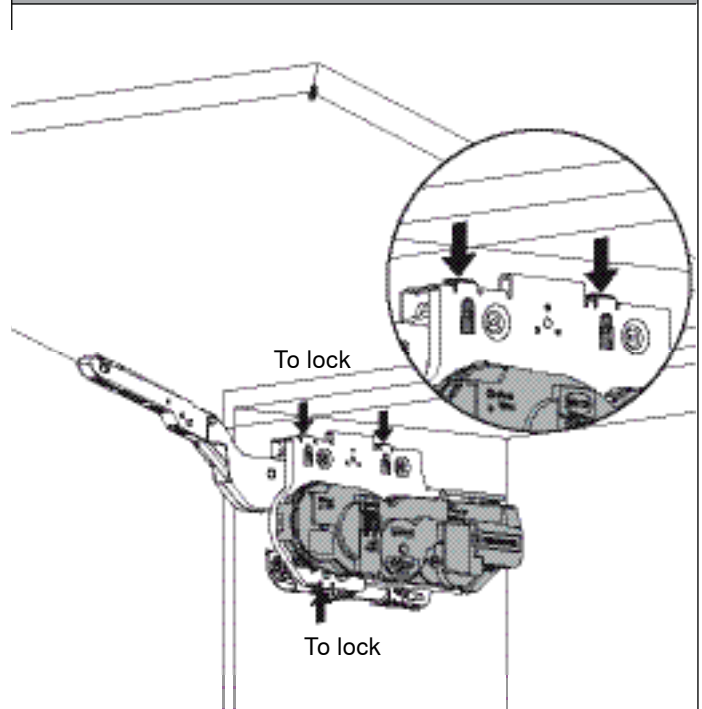


Drive unit assembly/ 装配传动装置

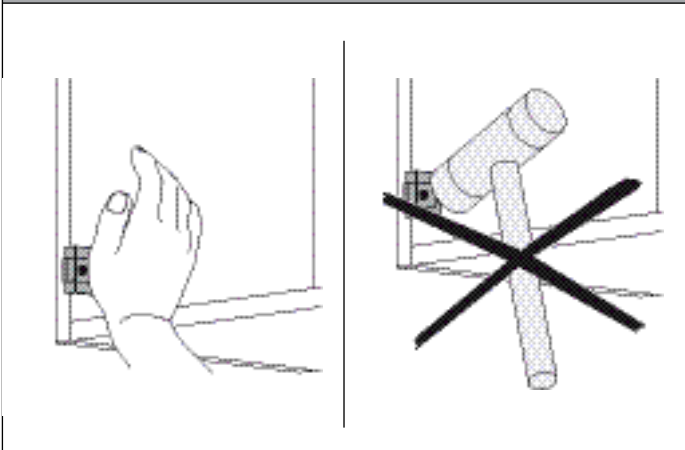


I The drive unit can be locked when it is positively located on the lift mechanism.
当传动装置被有效地定位在举升机构上时, 它才能被锁定。

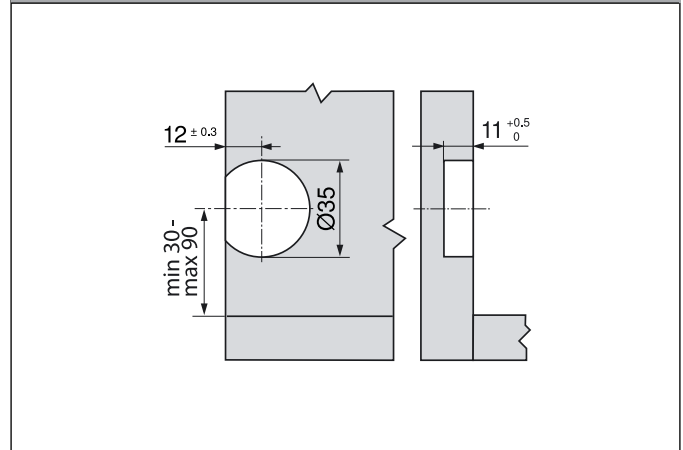
Drive unit lock/ 传动装置锁



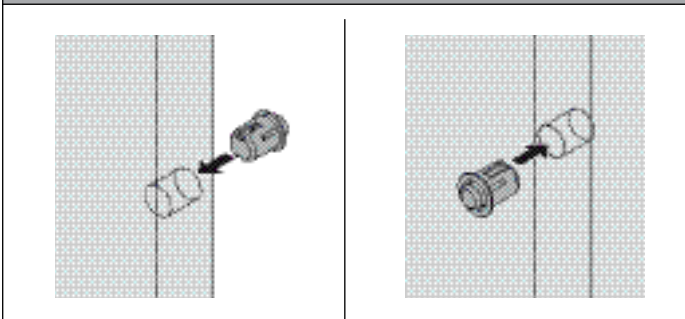
SERVO-DRIVE switch installation
安装SERVO-DRIVE 开关



SERVO-DRIVE switch
SERVO-DRIVE 开关




Blum distance bumper assembly / 装配百隆距离缓冲塞



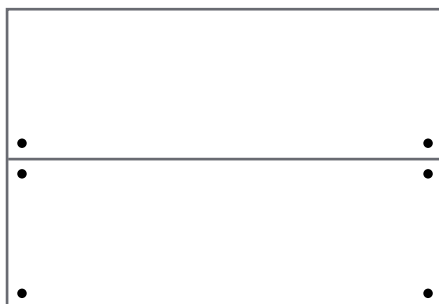
Installation in the front
安装在前面板上

Aluminium frame:
Installation in the cabinet side
铝框 安装在柜体侧面

 Do not glue the Blum distance bumper.
不要粘贴百隆距离缓冲塞

Distance bumper for all AVENTOS / 缓冲塞

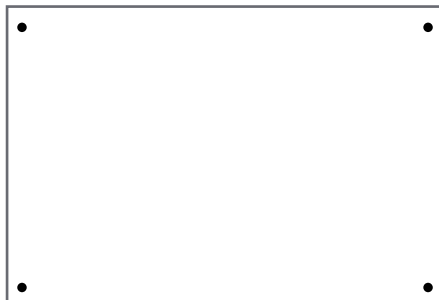
AVENTOS HF



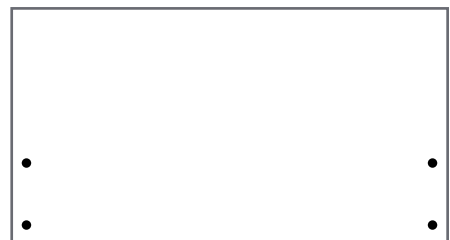
AVENTOS HL



AVENTOS HS



AVENTOS HK



Assembly/ 装配

Blum transformer and accessories/ 百隆变压器及配件

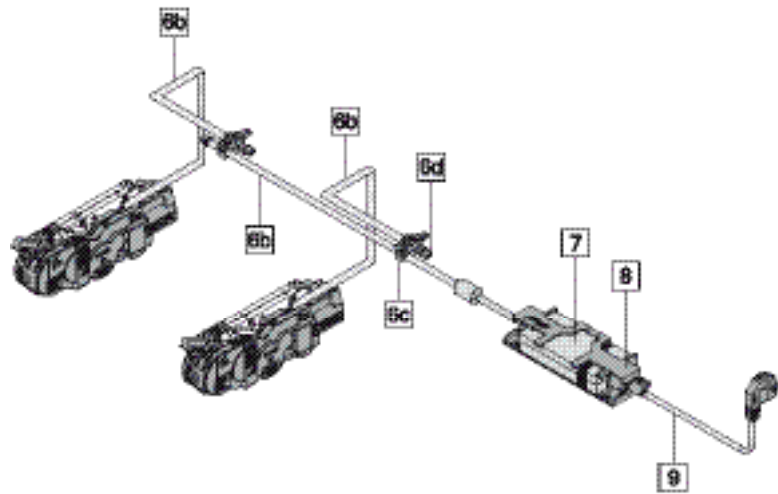
Space requirement and safety distance for Blum transformer unit housing/ 百隆变压器装置外壳的空间要求和安全距离		
		<p>I A safety distance of 30 mm must be maintained for air circulation (see graphic); otherwise, there is a risk that the Blum transformer could overheat.</p> <p>必须保持30毫米的安全距离, 以便空气流通 (见图表); 否则, 百隆变压器可能发生过热危险</p>
<p>Assembly on the top panel 安装在上部面板上</p>	<p>Assembly in combination with SERVO-DRIVE for pull-out systems 装配拉出系统, 与SERVO-DRIVE连接在一起</p>	

Assembly on the top panel/ 安装在上部面板上	
	<ul style="list-style-type: none"> 6b Distribution cable for cutting to size 将配电电缆切割至所需的尺寸 6c Connecting node 连接节点 6d Cable end protector 电缆端保护装置 7 Blum transformer 百隆变压器 8 Transformer unit housing 变压器装置外壳 9 Flex 电线 <p>I Only one Blum transformer can be connected to each distribution cable.</p> <p>每条配电电缆仅可连接一台百隆变压器</p>

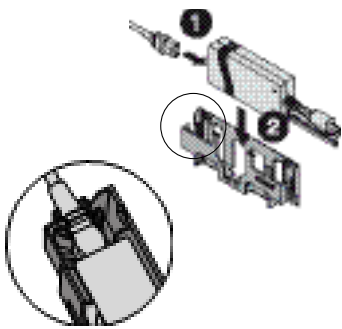
Back cabling/ 后面板布线
Recommended/ 建议

Upper cabling/ 上面板布线
Optional/ 可选

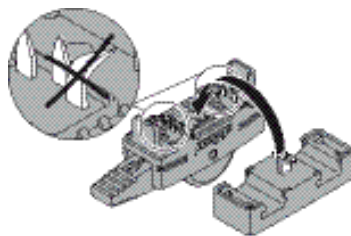
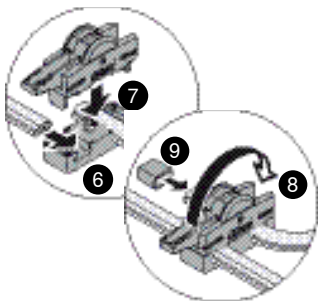
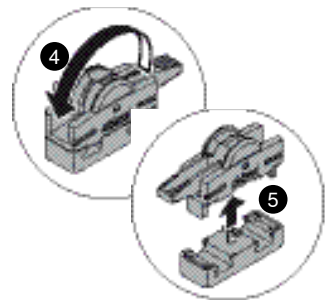
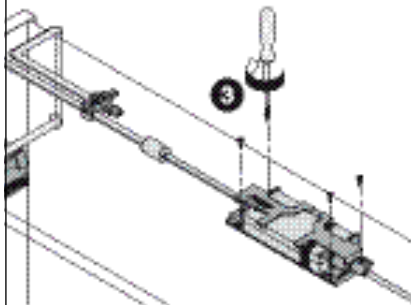
Cable diagram for two cabinets/ 两个柜体的电缆布线图



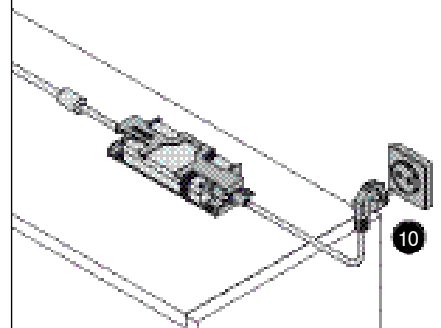
Transformer unit housing/ 变压器装置外壳



Pull-out stop/ 防拉脱挡块



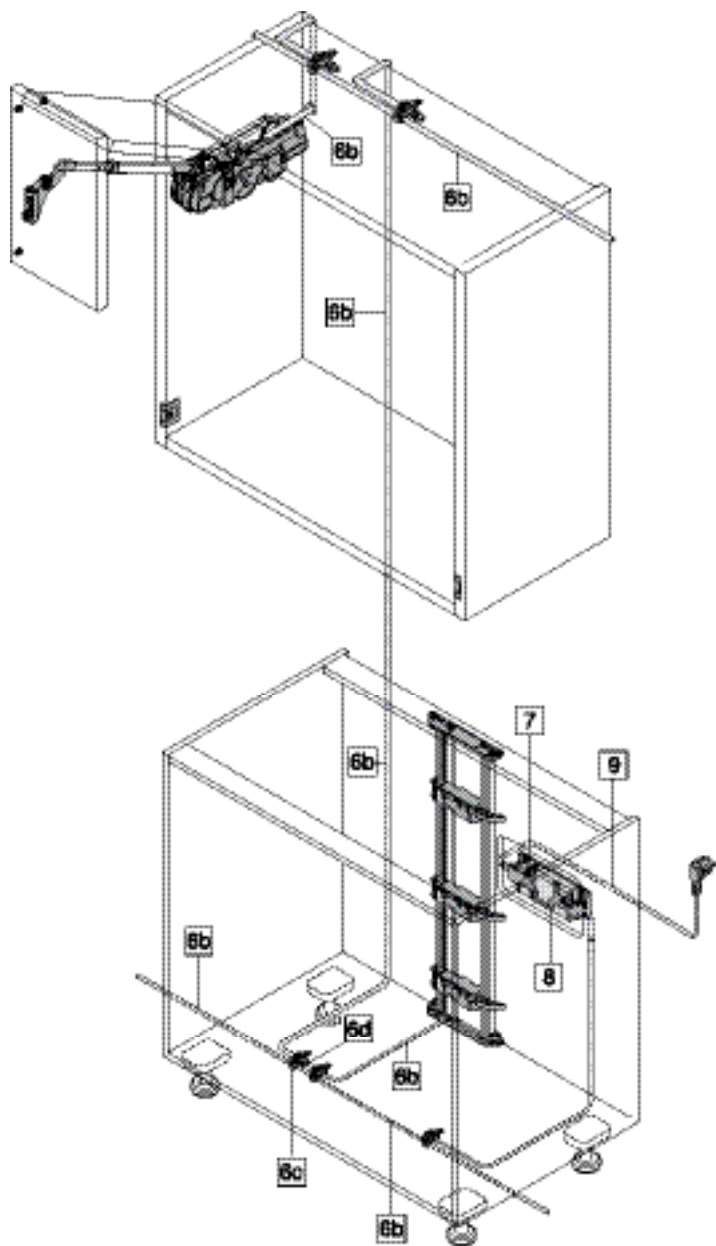
I Do not damage piercing pins
不要损坏销钉



Assembly/装配

Blum transformer and accessories/ 百隆变压器及配件

Assembly in combination with SERVO-DRIVE for pull-out systems/ 装配拉出系统, 与SERVO-DRIVE连接在一起



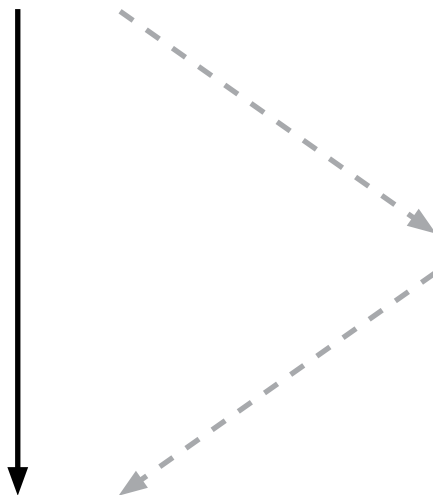
- 6b Distribution cable for cutting to size
将配电电缆切割至所需的尺寸
- 6c Connecting node
连接节点
- 6d Cable end protector
电缆端保护装置
- 7 Blum transformer
百隆变压器
- 8 Transformer unit housing
变压器装置外壳
- 9 Flex
电线

I Only one Blum transformer can be connected to each distribution cable.
每条配电电缆仅可连接一台百隆变压器

Overview of functions for SERVO-DRIVE for AVENTOS AVENTOS的SERVO-DRIVE 功能概述

Start-up/ 启动

A Activating the SERVO-DRIVE switch
启用SERVO-DRIVE开关



Additional features/ 其他功能

Optional/ 可选

C Activating synchronisation
启用同步

D Activating collision avoidance
启用自动碰避

B Start reference run/ 开始参考运行

Deactivation/ 停用

E Reset Motion/ 复位移动


F Reset Wireless/ 重置无线


Button layout/ 按钮布局

1	Drive unit 传动装置
2	<Reset Motion> button <复位移动>按钮
3	Motion LED 移动 LED指示灯
4	<SWITCH> button <开关>按钮
5	<SYNC> button <同步>按钮
6	<COLL> button <COLL>按钮
7	<Reset Wireless> button <重置无线>按钮
8	Wireless LED 无线LED指示灯
9	SERVO-DRIVE switch SERVO-DRIVE 开关

SERVO-DRIVE for AVENTOS start-up

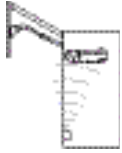
AVENTOS的SERVO-DRIVE 启动

 Operation/ 操作

 Lights up continuously/ 持续亮起

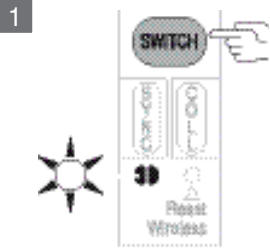
 Flashes/ 闪烁

A Activating the SERVO-DRIVE switch/ 启用SERVO-DRIVE开关

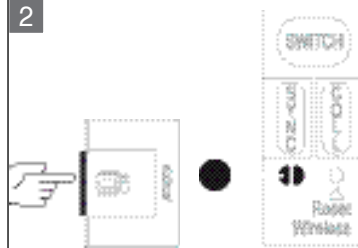


Setting up the wireless connection between the SERVO-DRIVE switch and the drive unit.
设置SERVO-DRIVE开关和传动装置之间的无线连接

Each switch can only be assigned to one SERVO-DRIVE unit.
每一个开关只能被分配给一个 SERVO-DRIVE装置



Press the <SWITCH> button until the LED flashes
按下<开关>按钮, 直至LED灯闪烁



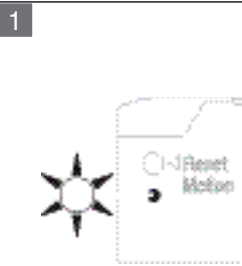
Press the SERVO-DRIVE switch until the LED lights up continuously
按下SERVO-DRIVE 开关, 直至 LED指示灯持续亮起

3 Repeat procedure A 1–2 for additional SERVO-DRIVE switches in the cabinet.
对于柜体内的其他SERVO-DRIVE开关, 重复步骤 A 1-2

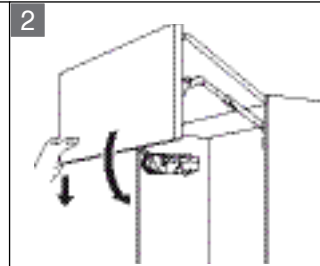
B Start reference run/ 开始参考运行



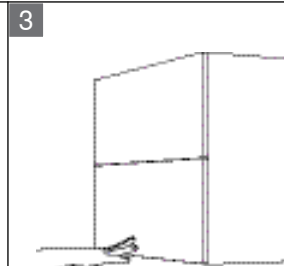
The drive unit recognises the required parameters using the reference run.
利用参考运行, 传动装置能够识别所需的参数



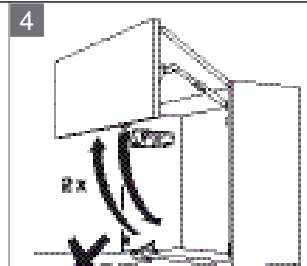
Reference run is required:
LED flashes
必需进行参考运行; LED指示灯闪烁



Close the front manually
手动关闭前面板



Press on front:
The reference run starts automatically
按下前面板 自动开始参考运行



Front opens and closes 2x automatically: Under no circumstances should you try to manually interrupt or stop the process
前面板自动地开关两次 在任何情况下均不得试图手动中断或停止该过程。

If the reference run is interrupted, it should be reset – see Reset Motion E 1. Restart reference run.
如果参考运行被中断, 应当对其重设—请参阅“复位移动 E 1.重新开始参考运行”。

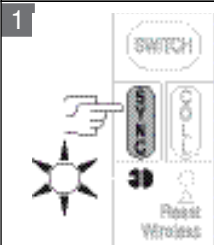
SERVO-DRIVE for AVENTOS additional features

SERVO-DRIVE用于AVENTOS附加功能

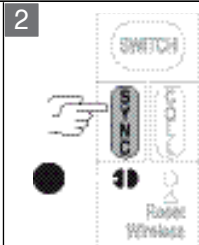
C Activating synchronisation/ 启用同步



Up to three drive units can be synchronised allowing them to move simultaneously. This function is required for several cabinets with a uniform front.
 最多可使三个传动装置实现同步, 允许同时移动。
 对于援助相同前面板的多个柜体来说, 该功能是必需的



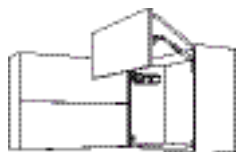
1 Press the <SYNC> button on the 1st drive unit until the LED flashes
 按住第一个传动装置上的<SYNC>按钮, 直至LED指示灯闪烁。



2 Press <SYNC> on the 2nd drive unit until the LEDs on both synchronised drive units light up continuously
 按住第二个传动装置上的<同步>按钮, 直至两个同步的传动装置上的指示灯持续亮起

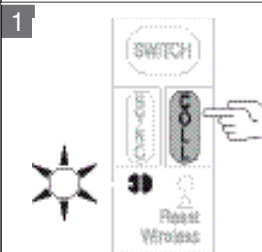
3 Repeat procedure C 1-2 for all additional drive units./ 对于所有其他的传动装置, 请重复步骤 C 1-2

D Activating collision avoidance/ 启用自动碰撞

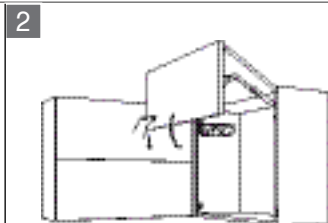


To avoid the collision of fronts, drive units (max. 6) are linked so that only one front can be opened at a time.
 A front is prevented from opening as long as a linked front remains open.

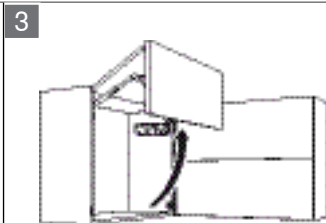
为了避免前面板发生碰撞, 传动装置(最多6个)应被连接在一起, 以便每次只能打开一个前面板。只要连接的前面板处于打开状态, 其他前面板就无法打开。



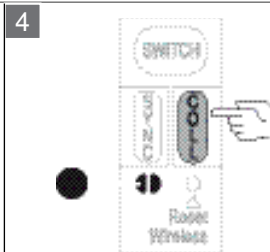
1 Press the <COLL> button on the 1st drive unit until the LED flashes
 按第一个传动装置上的<COLL>按钮, 直至LED指示灯闪烁。



2 Close the front manually
 手动关闭前面板



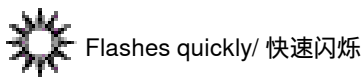
3 Press wireless switch to open the front of the unit to be linked
 手动打开要连接的装置的前面板



4 Press <COLL> on the 2nd drive unit until the LED lights up continuously (the same will happen in the first cabinet).
 按住第二个传动装置上的<COLL>按钮, 直至LED指示灯持续亮起(在第一个柜体中也是如此)。

5 Repeat procedure D 1-4 for all additional cabinets./ 对于所有其他的柜体, 请重复步骤 D 1-4

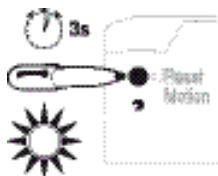
Deactivating SERVO-DRIVE for AVENTOS 停用SERVO-DRIVE用于AVENTOS



E Reset Motion/ 复位移动

Resets the reference run and enables a new reference run to be started.
重置参考运行并允许开始新的参考运行

1



Press the <Reset Motion> button using a pen (at least 3 seconds) until the LED flashes quickly.
用一支笔按住<Reset Motion> 按钮 (至少3秒), 直至LED指示灯快速闪烁

F Reset Wireless/ 重置无线

Deactivates all functions.

All active SERVO-DRIVE switches, synchronisations and collision avoidance settings for the respective drive unit are deleted.

停用所有功能。 所有启用的SERVO-DRIVE开关、同步和相关传动装置的自动碰避设置将被删除。

1



Press the <Reset Wireless> button using a pen (at least 3 seconds) until the LED flashes quickly.

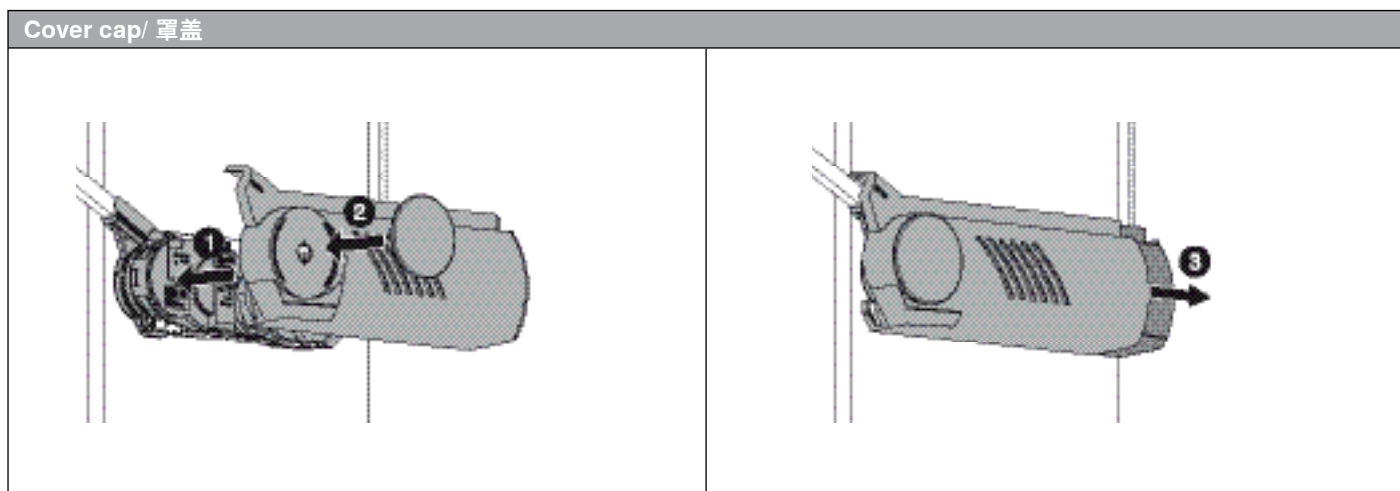
用一支笔按住<Reset Wireless> 按钮 (至少3秒), 直至LED指示灯快速闪烁

Motion LED signals/ 移动LED信号		
	Flashes orange 闪烁橙色指示灯	Reference run is required 必需进行参考运行
	Lights orange continuously 持续亮起橙色指示灯	Power available 可用功率
		Operating mode display 操作模式显示屏
		Reference run successfully completed 成功完成参考运行
	Flashes orange quickly 快速闪烁橙色指示灯	Reset Motion confirmation 确认复位移动

Wireless LED signals/ 无线 LED 信号		
	Flashes green 闪烁绿色指示灯	Activation mode 激活模式
	Lights up green continuously 绿色指示灯持续亮起	Activation confirmation 确认启用
	Flashes green quickly 快速闪烁绿色指示灯	Deactivation confirmation 确认停用
	Lights up continuously red 红色指示灯持续亮起	Last process was not completed successfully 上个操作步骤未成功完成

Cover cap assembly, Battery replacement

盖盖组件, 电池更换



Battery replacement/ 更换电池

- Only use type CR2032 batteries from known manufacturers.
只能使用知名厂家生产的 CR2032 型电池
- Make sure that the new battery is inserted correctly (note proper pole connections +/-).
确保正确地插入新电池(注意连接正确的正负极(+ / -))
- The SERVO-DRIVE switch battery must not be recharged or thrown into fire.
禁止对SERVO-DRIVE开关电池进行充电或将其扔入火中

■ When battery power begins to weaken, the SERVO-DRIVE switch battery display flashes red.
当电池的电量开始减弱时, SERVO-DRIVE开关电池的指示灯闪烁红色

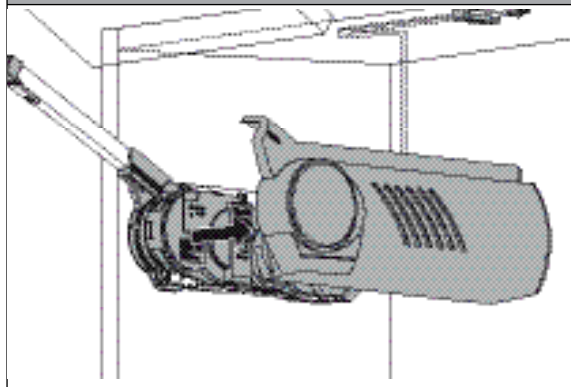
Insert new battery
插入新电池

■ Please note proper pole connections (+/-)
请注意连接正确的正负极 (+ / -)

■ If the battery is inserted incorrectly, the SERVO-DRIVE switch battery display flashes red.
如果电池插入不当, SERVO-DRIVE开关电池的指示灯将闪烁红色

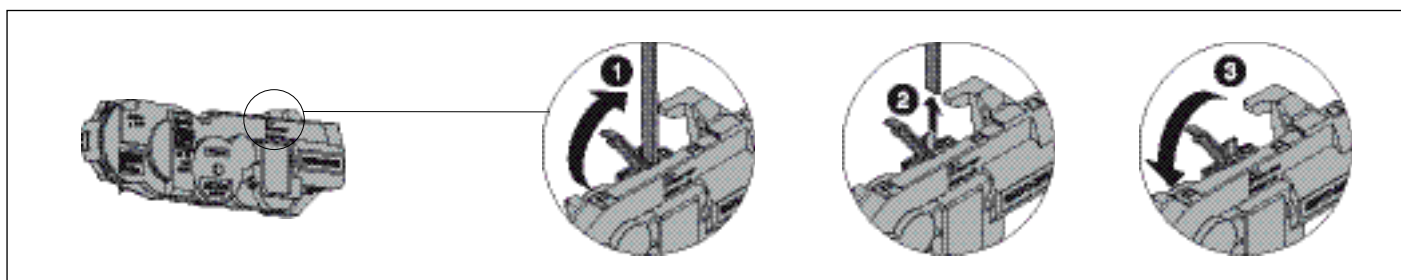
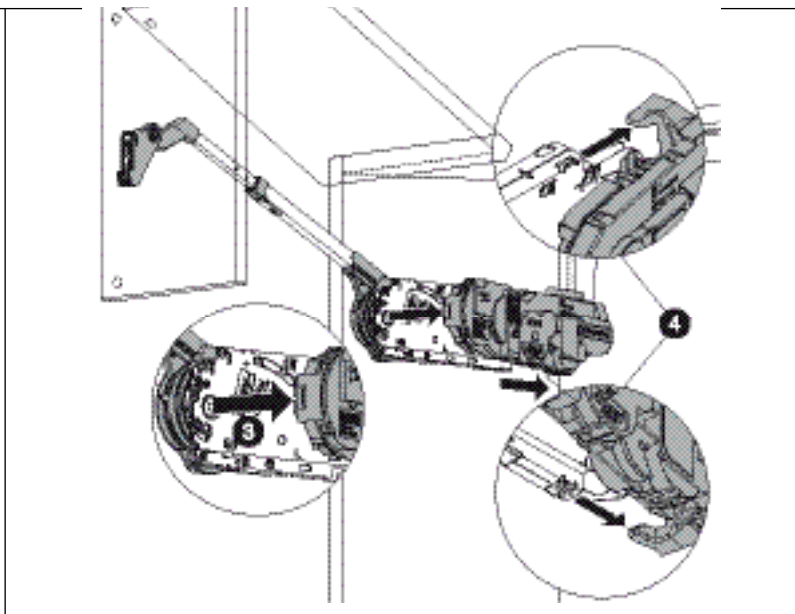
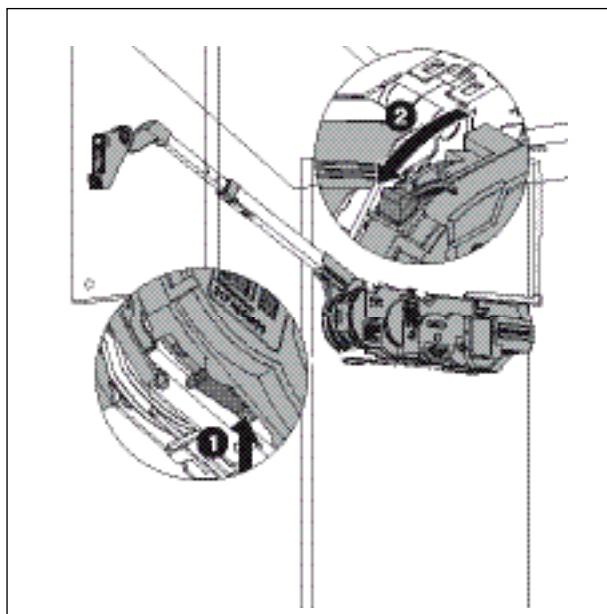
Removal/ 拆卸 AVENTOS HF/HS/HL

Drive unit removal/ 拆卸传动装置

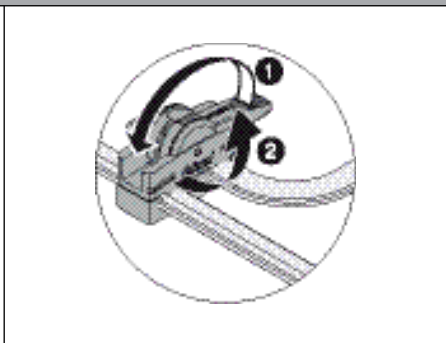
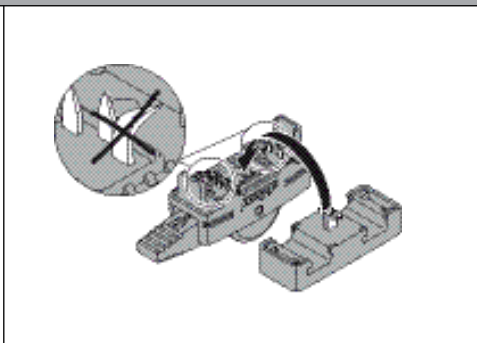
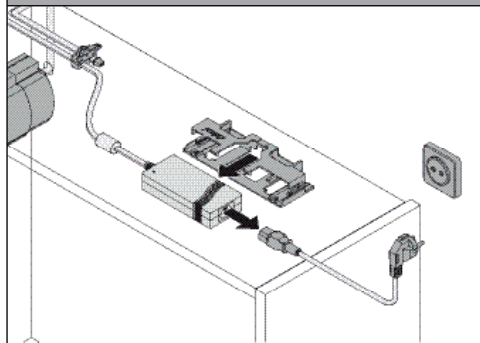


DANGER/危险

- Before starting repair or maintenance work, unplug the Blum transformer to disconnect the power.
 在进行维修或维护之前, 拔下百隆变压器, 以便断开电源
- Never open a Blum transformer. There is a danger of electric shock.
 千万不要打开百隆变压器。否则会造成触电危险



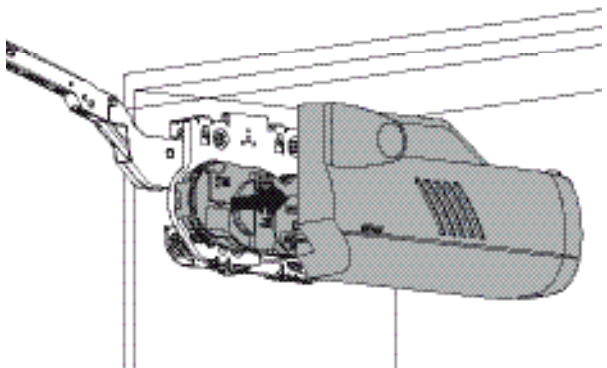
Removal of Blum transformer and accessories/ 拆卸百隆变压器和附件



- Do not damage piercing pins
 不要损坏销钉

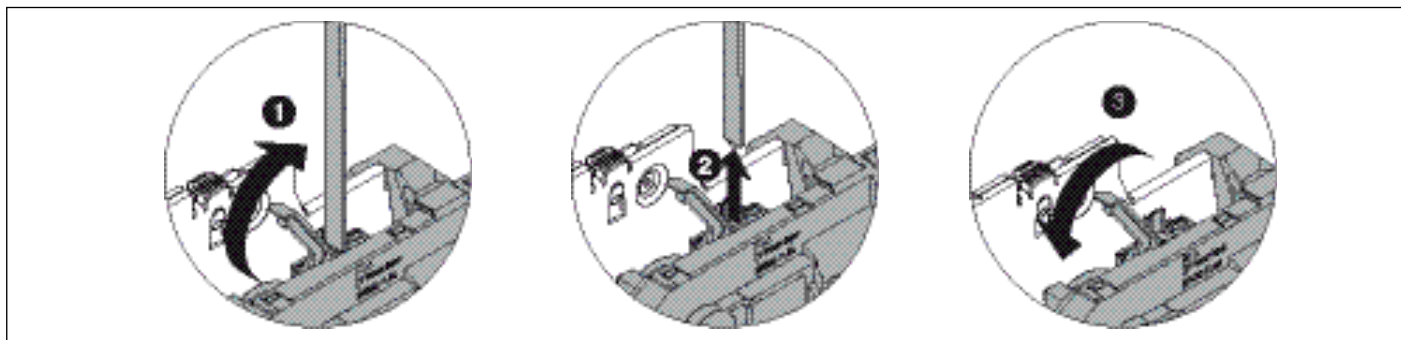
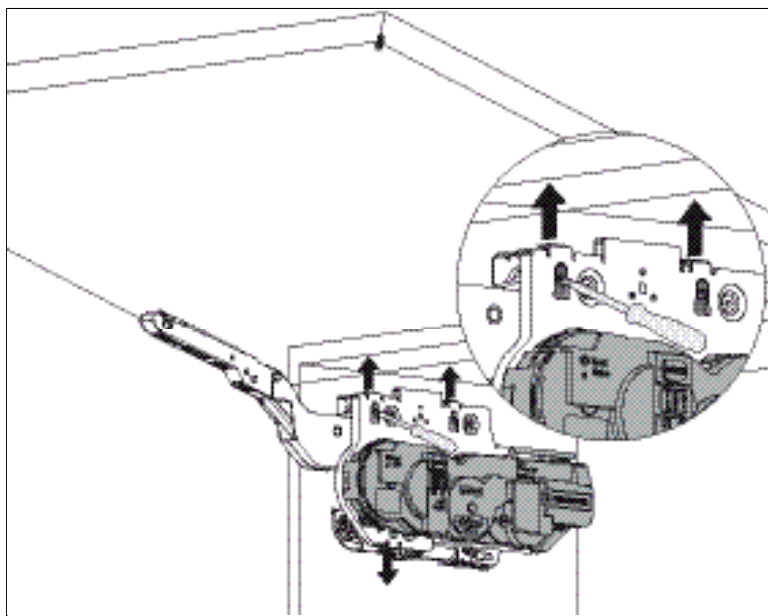
Removal/ 拆卸 AVENTOS HK

Drive unit removal/ 拆卸传动装置

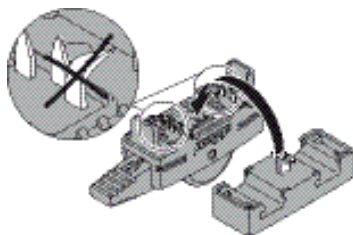
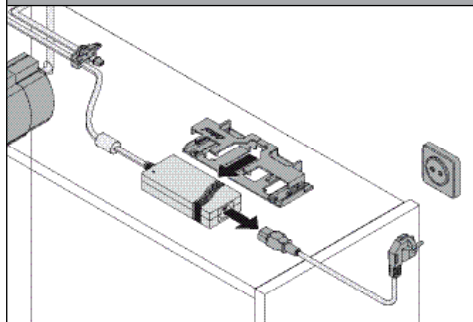


DANGER/危险

- Before starting repair or maintenance work, unplug the Blum transformer to disconnect the power.
在开始进行维修或维护之前, 拔下百隆变压器, 以便断开电源
- Never open a Blum transformer. There is a danger of electric shock.
千万不要打开百隆变压器。否则会造成触电危险



Removal of Blum transformer and accessories/ 拆卸百隆变压器和附件



- Do not damage piercing pins
不要损坏销钉

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Hoechst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-Mail: info@blum.com
www.blum.com
connect.blum.com

